

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
50(826)**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ**

Première édition
First edition
1982

**Vocabulaire Electrotechnique
International**

**Chapitre 826: Installations électriques
des bâtiments**

**International Electrotechnical
Vocabulary**

**Chapter 826: Electrical installations
of buildings**

**Международный Электротехнический
Словарь**

Глава 826: Электрические установки зданий



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 50(826): 1993

IECNORM.COM Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982

Withdrawn

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
50(826)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

Première édition
First edition
1982

**Vocabulaire Electrotechnique
International**

**Chapitre 826: Installations électriques
des bâtiments**

**International Electrotechnical
Vocabulary**

**Chapter 826: Electrical installations
of buildings**

**Международный Электротехнический
Словарь**

Глава 826: Электрические установки зданий

© CEI 1982 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

M

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
Préambule	V
Préface	V
<i>Sections</i>	
826-01 Caractéristiques des installations	1
826-02 Tensions	2
826-03 Chocs électriques	3
826-04 Mises à la terre	6
826-05 Circuits électriques	8
826-06 Canalisations	10
826-07 Autres matériels	10
Index	13

CONTENTS

	Page
Foreword	VI
Preface	VI
<i>Section</i>	
826-01 Characteristics of installations	1
826-02 Voltages	2
826-03 Electric shock	3
826-04 Earthing	6
826-05 Electrical circuits	8
826-06 Wiring systems	10
826-07 Other equipment	10
Index	13

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	VII
Введение	VII

Раздел

826-01	Характеристики установок	1
826-02	Напряжения	2
826-03	Электропоражение	3
826-04	Заземление	6
826-05	Электрические цепи	8
825-06	Системы электропроводки	10
826-07	Прочее оборудование	10
	Алфавитный указатель	13

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 826: INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DES BÂTIMENTS

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Ce chapitre du V.E.I. a été établi par le Groupe de Travail 1: Définitions, du Comité d'Etudes n° 64: Installations électriques des bâtiments.

Un premier projet a été diffusé pour observations en juin 1977 puis, après une réunion de groupe de travail élargi, tenue à Paris en juin 1978, un deuxième projet, document 1(V.E.I. 826)(Bureau Central)1117 + 1117A, a été soumis aux Comités nationaux pour approbation suivant la Règle des Six Mois en mars 1979.

Ce projet n'ayant pas pu être accepté en raison d'oppositions trop nombreuses portant sur des termes fondamentaux, notamment du point de vue de la sécurité des personnes, l'ACOS a exprimé sa préoccupation devant une telle situation lors de la réunion générale de la CEI à Stockholm en juin 1980.

A la demande du Comité d'Action, le Président du Comité d'Etudes n° 1 a chargé le Groupe de Travail 1 du Comité d'Etudes n° 64 de préparer un nouveau projet pour diffusion selon la Règle des Six Mois en recherchant un accord aussi large que possible afin de ne pas retarder davantage la publication d'un chapitre du V.E.I. qui présente une importance primordiale pour la coordination des travaux intéressant la sécurité.

Après une nouvelle réunion du groupe de travail élargi, tenue à Francfort en septembre 1980, un nouveau projet, document 1(V.E.I. 826)(Bureau Central)1153, a été préparé dans cet esprit et soumis aux Comités nationaux pour approbation suivant la Règle des Six Mois en janvier 1981.

Les Comités nationaux des pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Allemagne
Belgique
Canada
Danemark
Egypte
Espagne
Etats-Unis d'Amérique

France
Israël
Italie
Roumanie
Royaume-Uni
Suède
Suisse

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 826 — ELECTRICAL INSTALLATIONS OF BUILDINGS

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This chapter of the I.E.V. has been prepared by Working Group 1: Definitions, of Technical Committee No. 64: Electrical Installations of Buildings.

A first draft was circulated for comments in June 1977 and then, after a meeting of the enlarged Working Group held in June 1978, a second draft, Document 1(I.E.V. 826)(Central Office)1117 + 1117A, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in March 1979.

As this draft could not be approved owing to the excessive number of objections relating to basic terms, in particular regarding the safety of persons, the Advisory Committee on Safety (ACOS) expressed its concern about this situation at the IEC General Meeting held in Stockholm in June 1980.

At the request of the Committee of Action, the Chairman of Technical Committee No. 1 asked Working Group 1 of Technical Committee No. 64 to prepare a new draft, for circulation under the Six Months' Rule, with a view to obtaining as wide an agreement as possible so as not to further delay the publication of an I.E.V. chapter which is of fundamental importance for the co-ordination of work relating to safety.

After a further meeting of the enlarged Working Group held in Frankfurt in September 1980, a new draft, Document 1(I.E.V. 826)(Central Office)1153, was prepared on this basis and submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in January 1981.

National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

Belgium	Italy
Canada	Romania
Denmark	Spain
Egypt	Sweden
France	Switzerland
Germany	United Kingdom
Israel	United States of America

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 826 : ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ ЗДАНИЙ

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Данная глава МЭС разработана рабочей группой 1 «Определения» технического комитета 64 «Электрические установки в зданиях».

Первый проект был разослан для представления замечаний в июне 1977 г. После проведенного в июне 1978 г. заседания расширенной рабочей группы второй проект, документ 1(МЭС 826)(Центральное бюро) 1117 + 1117A, был распространен национальным комитетам на голосование по Правилу шести месяцев в марте 1979 г.

Так как проект не был одобрен из-за многочисленных возражений, касающихся основных терминов, и в особенности безопасности людей, Консультативный комитет по безопасности (АКОС) выразил озабоченность по этому вопросу на Пленарной сессии МЭК, состоявшейся в июне 1980 г. в Стокгольме.

По требованию Комитета действия председатель технического комитета 1 обратился с просьбой к Рабочей группе 1 технического комитета 64 подготовить новый проект для рассылки его по Правилу шести месяцев с целью достижения наиболее широкого соглашения, чтобы не задерживать издание главы словаря, имеющей решающее значение для координации работ в области безопасности.

После очередного заседания расширенной рабочей группы в сентябре 1980 г. во Франкфурте был подготовлен в результате новый проект, документ 1(МЭС 826)(Центральное бюро)1153, и разослан национальным комитетам на голосование по Правилу шести месяцев в январе 1981 г.

За издание данной публикации проголосовали национальные комитеты следующих стран:

Бельгия
Великобритания
Германия
Дания
Египет
Израиль
Испания

Италия
Канада
Румыния
Соединенные Штаты Америки
Франция
Швейцария
Швеция

— Page blanche —

— Blank page —

— Незаполненная страница —

IEC NORM.COM Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982
Withdrawn

CHAPITRE 826: INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DES BÂTIMENTS
CHAPTER 826: ELECTRICAL INSTALLATIONS OF BUILDINGS
ГЛАВА 826 : ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ ЗДАНИЙ

SECTION 826-01 — CARACTÉRISTIQUES DES INSTALLATIONS

SECTION 826-01 — CHARACTERISTICS OF INSTALLATIONS

РАЗДЕЛ 826-01 — ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТАНОВОК

826-01-01

installation électrique (de bâtiment)

Ensemble de matériels électriques associés en vue d'une application donnée et ayant des caractéristiques coordonnées.

electrical installation (of a building)

An assembly of associated electrical equipment to fulfil a specific purpose or purposes and having co-ordinated characteristics.

электрическая установка здания

Совокупность электрического оборудования, взаимно связанного для выполнения определенной задачи или задач и имеющего согласованные характеристики.

elektrische Anlagen von Gebäuden

instalación eléctrica (de edificios)
 impianto utilizzatore
 elektrische installatie (van een gebouw)
 instalacja elektryczna w budynku
 elinstallation i byggnad

826-01-02

origine d'une installation électrique

Point de livraison de l'énergie électrique à une installation.

origin of an electrical installation service entrance (USA)

The point at which electrical energy is delivered to an installation.

ввод электрической установки

Точка, в которой электроэнергия вводится в электроустановку.

Speisepunkt (Anfang) einer elektrischen Anlage
 origen de una instalación eléctrica
 origine di un impianto utilizzatore
 voedingspunt van een elektrische installatie
 źródło energii elektrycznej (instalacji)
 anslutningspunkt

826-01-03

conducteur neutre (symbole N)

Conducteur relié au point neutre d'un réseau et pouvant contribuer au transport de l'énergie électrique.

neutral conductor (symbol N)

A conductor connected to the neutral point of a system and capable of contributing to the transmission of electrical energy.

нулевой рабочий проводник (символ N)

Проводник, присоединенный к нейтральной точке системы и могущий способствовать передаче электрической энергии.

Neutralleiter
 conductor neutro
 conduttore di neutro
 nul
 przewód zerowy
 neutralledare

826-01-04

température ambiante

Température de l'air ou du milieu à l'emplacement où le matériel doit être utilisé.

ambient temperature

The temperature of the air or other medium where the equipment is to be used.

температура окружающей среды

Температура воздуха или иной среды, где оборудование предполагается использовать.

Umgebungstemperatur
 temperatura ambiente
 temperatura ambiente
 omgevingstemperatuur
 temperatura otoczenia
 omgivningstemperatur

SECTION 826-02 — TENSIONS

SECTION 826-02 — VOLTAGES

РАЗДЕЛ 826-02 — НАПРЯЖЕНИЯ

826-02-01

tension nominale (d'une installation)

Tension par laquelle une installation ou une partie d'installation est désignée.

Note. — La tension réelle peut différer de la tension nominale dans les limites des tolérances admissibles.

nominal voltage (of an installation)

Voltage by which an installation or part of an installation is designated.

Note. — The actual voltage may differ from the nominal voltage by a quantity within permitted tolerances.

номинальное напряжение (установки)

Напряжение, которым обозначена установка или часть установки.

Примечание. — Фактическое напряжение может отличаться от номинального напряжения по величине, не выходящую за допустимые пределы.

Nennspannung (einer Anlage)

tensión nominal (de una instalación)

tensione nominale (di esercizio) (di un sistema)

nominale spanning

napięcie znamionowe (instalacji)

nominaal spanning (i en installatie)

826-02-02

tension de contact

Tension apparaissant, lors d'un défaut d'isolement, entre des parties simultanément accessibles.

Notes 1. — Par convention, ce terme n'est utilisé que dans le cadre de la protection contre les contacts indirects.

2. — Dans certains cas, la valeur de la tension de contact peut être influencée notablement par l'impédance de la personne en contact avec ces parties.

touch voltage

Voltage appearing during an insulation fault, between simultaneously accessible parts.

Notes 1. — By convention, this term is used only in connection with protection against indirect contacts.

2. — In certain cases, the value of the touch voltage may be appreciably influenced by the impedance of the person in contact with these parts.

напряжение прикосновения

Напряжение, появляющееся при повреждении изоляции между одновременно доступными частями.

Примечания:

1. — Условно термин используется только в области защиты от косвенных прикосновений.

2. — В некоторых случаях на значение напряжения прикосновения может оказать заметное влияние сопротивление тела человека, касающегося этих частей.

Berührungsspannung

tensión de contacto

tensione di contatto

aanrakingsspanning

napięcie dotykowe

beröringsspänning (vid isolationsfel)

826-02-03

tension de contact présumée

Tension de contact la plus élevée susceptible d'apparaître en cas de défaut d'impédance négligeable se produisant dans l'installation électrique.

prospective touch voltage

The highest touch voltage liable to appear in the event of a fault of negligible impedance in the electrical installation.

расчетное напряжение прикосновения

Максимальное напряжение прикосновения, которое может возникнуть в случае повреждения с пренебрежимо малым сопротивлением в электрической установке.

zu erwartende Berührungsspannung

tensión de contacto prevista

tensione di contatto presunta

hoogste te verwachten aanrakingsspanning

napięcie dotykowe spodziewane

beräknad beröringsspänning

826-02-04

tension limite conventionnelle de contact (symbole U_L)

Valeur maximale de la tension de contact qu'il est admis de pouvoir maintenir indéfiniment dans des conditions spécifiées d'influences externes.

conventional touch voltage limit (symbol U_L)

Maximum value of the touch voltage which is permitted to be maintained indefinitely in specified conditions of external influences.

нормированное длительное предельное напряжение прикосновения (символ U_L)

Максимальное значение напряжения прикосновения, которое допускается поддерживать длительное время при заданных внешних факторах.

vereinbarte Grenze der Berührungsspannung

tensión de contacto convencional límite

tensione di contatto limite (convenzionale)

grenswaarde van de aanrakingsspanning

napięcie dotykowe bezpieczne

beröringsspänningsgräns

SECTION 826-03 — CHOCS ÉLECTRIQUES

SECTION 826-03 — ELECTRIC SHOCK

РАЗДЕЛ 826-03 — ЭЛЕКТРОПОРАЖЕНИЕ

826-03-01

partie active

Tout conducteur ou toute partie conductrice destiné à être sous tension en service normal, ainsi que le conducteur neutre mais, par convention, non le conducteur PEN.

live part

A conductor or conductive part intended to be energized in normal use, including a neutral conductor, but, by convention, not a PEN conductor.

токоведущая часть

Любой проводник или любая проводящая часть, которые должны находиться под напряжением при нормальной работе, в том числе нулевой рабочий проводник, но, как правило, не совмещенный нулевой рабочий и защитный проводник.

aktives Teil

parte activa
parte attiva
actief deel
część czynna
spänningsförande del

Note. — Le terme n'implique pas nécessairement un risque de choc électrique.

Note. — This term does not necessarily imply a risk of electric shock.

Примечание. — Этот термин не обязательно подразумевает опасность электропоражения.

826-03-02

masse

partie conductrice accessible

Partie conductrice d'un matériel électrique susceptible d'être touchée et qui n'est pas normalement sous tension mais peut le devenir en cas de défaut.

exposed conductive part

A conductive part of electrical equipment, which can be touched and which is not normally live, but which may become live under fault conditions.

открытая проводящая часть

Проводящая часть электрического оборудования, доступная для прикосновения, которая в обычных условиях не находится под напряжением, но может оказаться под напряжением в случае повреждения.

Körper (eines elektrischen Betriebsmittels)

parte conductora accesible
massa
aanraakbaar metalen deel;
metalen gestel
część przewodząca dostępna
utsatt del

Note. — Une partie conductrice d'un matériel qui ne peut être mise sous tension en cas de défaut que par l'intermédiaire d'une masse n'est pas considérée comme une masse.

Note. — A conductive part of electrical equipment which can only become live under fault conditions through an exposed conductive part, is not considered to be an exposed conductive part.

Примечание. — Проводящая часть оборудования, которая может оказаться под напряжением в случае повреждения лишь благодаря другой открытой проводящей части, не считается открытой проводящей частью.

826-03-03

élément conducteur (étranger à l'installation électrique)

Elément susceptible d'introduire un potentiel, généralement celui de la terre, et ne faisant pas partie de l'installation électrique.

extraneous conductive part

A conductive part not forming part of the electrical installation and liable to introduce a potential, generally the earth potential.

сторонняя проводящая часть

Проводящая часть, не являющаяся частью электрической установки и способная распространять потенциал, обычно потенциал земли.

fremdes leitfähiges Teil
elemento conductor (extraño a la instalación eléctrica)
massa estranea
vreemd geleidend deel
część przewodząca obca
ledande del ej tillhörande elinstallationen

826-03-04

choc électrique

Effet pathophysiologique résultant du passage d'un courant électrique à travers le corps humain ou celui d'un animal.

electric shock

Pathophysiological effect resulting from an electric current passing through a human or animal body.

электропоражение

Патофизиологический эффект, являющийся следствием прохождения электрического тока через тело человека или животного.

elektrischer Schlag

choque eléctrico
scossa elettrica
elektrische schok
porażenie prądem elektrycznym
elchock

826-03-05

contact direct

Contact de personnes ou d'animaux domestiques ou d'élevage avec des parties actives.

direct contact

Contact of persons or livestock with live parts.

непосредственное прикосновение (прямой контакт)

Прикосновение человека или животного к токоведущим частям.

direktes Berühren
contacto directo
contatto diretto
directe aanraking
dotyk bezpośredni
direkt kontakt

826-03-06

contact indirect

Contact de personnes ou d'animaux domestiques ou d'élevage avec des masses mises sous tension par suite d'un défaut d'isolement.

indirect contact

Contact of persons or livestock with exposed conductive parts which have become live under fault conditions.

косвенное прикосновение (косвенный контакт)

Прикосновение человека или животного к открытым проводящим частям, которые оказались под напряжением вследствие повреждения.

indirektes Berühren
contacto indirecto
contatto indiretto
indirecte aanraking
dotyk pośredni
indirekt kontakt

826-03-07

courant de choc

Courant qui traverse le corps humain ou le corps d'un animal et ayant les caractéristiques susceptibles de provoquer des effets pathologiques.

shock current

A current passing through a body of a person or animal and having characteristics likely to cause pathological effects.

поражающий ток

Ток, проходящий через тело человека или животного, характеристики которого могут обусловить патофизиологические воздействия.

gefährlicher Körperstrom
corriente de choque
corrente di scossa
stroom die leidt tot een elektrische schok
prąd rażeniowy
chockström

826-03-08

courant de fuite (dans une installation)

Courant qui, en l'absence de défaut, s'écoule à la terre ou à des éléments conducteurs.

Note. — Ce courant peut comporter une composante capacitive, y compris celle qui résulte de l'utilisation de condensateurs.

leakage current (in an installation)

A current which, in the absence of a fault, flows to earth or to extraneous conductive parts in a circuit.

Note. — This current may have a capacitive component including that resulting from the deliberate use of capacitors.

ток утечки (установки)

Ток, протекающий на землю или к сторонним проводящим частям в электрической цепи при отсутствии повреждения.

Примечание. — Этот ток может иметь емкостную составляющую, в том числе обусловленную применением конденсаторов.

Ableitstrom (in einer Anlage)
corriente de fuga (en una instalación)
corrente di dispersione (in un impianto)
lekstroom (in een installatie)
prąd upływowy
läckström i en installation

826-03-09

courant différentiel résiduel

Somme algébrique des valeurs instantanées des courants parcourant tous les conducteurs actifs d'un circuit en un point de l'installation électrique.

residual current

The algebraic sum of the instantaneous values of current flowing through all live conductors of a circuit at a point of the electrical installation.

ток нулевой последовательности

Алгебраическая сумма мгновенных значений тока, протекающего через все токоведущие проводники цепи в точке электрической установки.

Differenzstrom (Reststrom)
corriente diferencial residual
corrente differenziale
verschilstroom
prąd resztkowy
restström

826-03-10

parties simultanément accessibles

Conducteurs ou parties conductrices qui peuvent être touchés simultanément par une personne ou, le cas échéant, par des animaux domestiques ou d'élevage.

Note. — Les parties simultanément accessibles peuvent être:

- des parties actives,
- des masses,
- des éléments conducteurs,
- des conducteurs de protection,
- des prises de terre.

simultaneously accessible parts

Conductors or conductive parts which can be touched simultaneously by a person or, where applicable, by livestock.

Note. — Simultaneously accessible parts may be:

- live parts,
- exposed conductive parts,
- extraneous conductive parts,
- protective conductors,
- earth electrodes.

части, доступные одновременно прикосновению

Проводники или проводящие части, которых человек или животное может коснуться одновременно.

Примечание. — Одновременно доступными частями могут быть:

- токоведущие части;
- открытые проводящие части;
- сторонние проводящие части;
- защитные проводники;
- заземлители.

gleichzeitig berührbare Teile partes simultáneamente accesibles

parti simultaneamente accesibili

gelijktijdig aanraakbare delen

części przewodzące jednocześnie dostępne

samtidigt berörbara delar

826-03-11

volume d'accessibilité au toucher

Volume compris entre tout point de la surface où les personnes se tiennent et circulent habituellement, et la surface qu'une personne peut atteindre avec la main, dans toutes les directions sans moyen auxiliaire.

arm's reach

A zone extending from any point on a surface where persons usually stand or move about, to the limits which a person can reach with the hand in any direction without assistance.

зона досягаемости

Зона, заключенная между любой точкой поверхности, на которой обычно стоят или передвигаются люди, и поверхностью, до которой люди могут достать рукой по любому направлению без вспомогательных средств.

Handbereich

volumen accesible a la mano
parti a portata di mano
handbereik
zasięg ręki
armräckvidd

826-03-12

enveloppe

Elément assurant la protection des matériels contre certaines influences externes et, dans toutes les directions, la protection contre les contacts directs.

enclosure

A part providing protection of equipment against certain external influences and, in any direction, protection against direct contact.

оболочка

Элемент, обеспечивающий защиту оборудования от воздействия некоторых внешних факторов и защиту от непосредственного прикосновения в любом направлении.

Gehäuse

envolvente
involucro
omhulsel
obudowa
kapsling

826-03-13

barrière

Elément assurant la protection contre les contacts directs dans toute direction habituelle d'accès.

barrier

A part providing protection against direct contact from any usual direction of access.

ограждение

Элемент, обеспечивающий защиту от непосредственного прикосновения по всем обычным направлениям доступа.

Abdeckung; Umhüllung

barrera
barriera
afscherming
przegroda; bariera
skärm

826-03-14

obstacle

Elément empêchant un contact direct fortuit mais ne s'opposant pas à une action délibérée.

obstacle

A part preventing unintentional direct contact, but not preventing direct contact by deliberate action.

барьер

Элемент, предотвращающий случайное прикосновение к токоведущим частям, но не препятствующий преднамеренному действию.

Hindernis

obstáculo
ostacolo
hindernis
przeszkoda
hinder

SECTION 826-04 — MISES À LA TERRE

SECTION 826-04 — EARTHING

РАЗДЕЛ 826-04 — ЗАЗЕМЛЕНИЕ

826-04-01

terre

Masse conductrice de la terre, dont le potentiel électrique en chaque point est pris, par convention, égal à zéro.

earth
ground (USA)

The conductive mass of the earth, whose electric potential at any point is conventionally taken as equal to zero.

земля

Проводящая масса земли, электрический потенциал которой в любой точке условно принят за нуль.

Erde
tierra
terra
aarde
ziemia
odniesienia
jord

826-04-02

prise de terre

Corps conducteur, ou ensemble de corps conducteurs en contact intime avec le sol et assurant une liaison électrique avec celui-ci.

earth electrode

A conductive part or a group of conductive parts in intimate contact with and providing an electrical connection with earth.

заземлитель

Проводящий элемент или группа проводящих элементов, находящихся в соприкосновении с землей и образующих с ней электрическую связь.

Erder
toma de tierra
dispersore; impianto di terra
aardelektrode
uziom
jordtag

826-04-03

résistance globale de mise à la terre

Résistance entre la borne principale de terre et la Terre.

total earthing resistance

The resistance between the main earthing terminal and the Earth.

суммарное сопротивление
заземляющего устройства

Сопротивление между главной клеммой заземления и землей.

Gesamterdungswiderstand
resistencia total de puesta a tierra
resistenza di terra
aardverspreidingsweerstand
rezystancja uziemienia
resulterende jordningsresistans

826-04-04

prises de terre électriquement distinctes
prises de terre indépendantes

Prises de terre suffisamment éloignées les unes des autres pour que le courant maximal susceptible d'être écoulé par l'une d'entre elles ne modifie pas sensiblement le potentiel des autres.

electrically independent earth electrodes

Earth electrodes located at such a distance from one another that the maximum current likely to traverse one of them does not significantly affect the potential of the others.

электрически независимые
заземляющие устройства

Заземляющие устройства, достаточно удаленные друг от друга, что максимальный возможный ток, стекающий с одного из них, не оказывал заметного влияния на потенциал остальных.

elektrisch unabhängige Erder
toma de tierra eléctricamente independiente; toma de tierra independiente
impianti di terra elettricamente indipendenti
aardelektroden zonder wederzijdse beïnvloeding
uziomy niezależne
elektriskt oberoende jordtag

826-04-05

conducteur de protection (symbole PE)

Conducteur prescrit dans certaines mesures de protection contre les chocs électriques et destiné à relier électriquement certaines des parties suivantes:

- masses,
- éléments conducteurs,
- borne principale de terre,
- prise de terre,
- point de l'alimentation relié à la terre ou au point neutre artificiel.

protective conductor (symbol PE)
equipment grounding conductor
(USA)

A conductor required by some measures for protection against electric shock for electrically connecting any of the following parts:

- exposed conductive parts,
- extraneous conductive parts,
- main earthing terminal,
- earth electrode,
- earthed point of the source or artificial neutral.

защитный проводник
(символ PE)

Проводник, требуемый некоторыми мерами защиты от электропоражений и предназначенный для электрического соединения следующих элементов:

- открытых проводящих частей;
- сторонних проводящих частей;
- главной клеммы заземления;
- заземляющих устройств;
- заземленной точки источника питания или искусственной нейтрали.

Schutzleiter
conductor de protección
conduttore di protezione
beschermingsleiding
przewód ochronny
skyddsledare

826-04-06

conducteur PEN

Conducteur mis à la terre, assurant à la fois les fonctions de conducteur de protection et de conducteur neutre.

Note. — La désignation PEN résulte de la combinaison des deux symboles PE pour le conducteur de protection et N pour le conducteur neutre.

PEN conductor

An earthed conductor combining the functions of both protective conductor and neutral conductor.

Note. — The acronym PEN results of the combination of both symbols PE for the protective conductor and N for the neutral conductor.

совмещенный нулевой рабочий и защитный проводник (PEN-проводник)

Заземленный проводник, сочетающий функции защитного проводника и нулевого рабочего проводника.

Примечание. — Сокращение PEN получается из сочетания символов: PE — защитный проводник и N — нулевой рабочий проводник.

**PEN-Leiter
conductor PEN
conduttore PEN
PEN-leiding
przewód PEN; przewód
ochronno-zerujący;
przewód zerowo-zerujący
PEN-ledare**

826-04-07

conducteur de terre

Conducteur de protection reliant la borne ou barre principale de terre à la prise de terre.

**earthing conductor
grounding electrode conductor (USA)**

A protective conductor connecting the main earthing terminal or bar to the earth electrode.

заземляющий проводник

Защитный проводник, соединяющий главную клемму заземления или главную шину заземления с заземляющим устройством.

**Erdungsleitung
conductor de tierra
conduttore di terra
aardleiding
przewód uziemiający
jordtagsledare**

826-04-08

**borne principale de terre
barre principale de terre**

Borne ou barre prévue pour la connexion aux dispositifs de mise à la terre de conducteurs de protection, y compris les conducteurs d'équipotentialité et éventuellement les conducteurs assurant une mise à la terre fonctionnelle.

**main earthing terminal
main earthing bar
groundbus (USA)**

A terminal or bar provided for the connection of protective conductors, including equipotential bonding conductors and conductors for functional earthing if any, to the means of earthing.

**главная клемма заземления;
главная шина заземления**

Клемма или шина, предусмотренная для присоединения защитных проводников, в том числе проводников системы выравнивания потенциалов и проводников рабочего заземления (при наличии таковых) к заземляющему устройству.

**Haupterdungsklemme;
Haupterdungsschiene
borne principal de tierra;
barra principal de tierra
collettore (o nodo) principale
di terra
hoofdaardklem; hoofdaard-
rail
szyna uziemiająca główna
huvudjordningsplint; huvud-
jordningsskena**

826-04-09

liaison équipotentielle

Liaison électrique mettant au même potentiel, ou à des potentiels voisins, des masses et des éléments conducteurs.

equipotential bonding

Electrical connection putting various exposed conductive parts and extraneous conductive parts at a substantially equal potential.

выравнивание потенциалов

Электрическая связь, обеспечивающая одинаковый потенциал или потенциалы, близкие по значению открытым проводящим частям и сторонним проводящим частям.

**Potentialausgleich
conexión equipotencial
collegamento equipotenziale
potentialaverffening
połączenie wyrównawcze
potentialutjämning**

826-04-10

conducteur d'équipotentialité

Conducteur de protection assurant une liaison équipotentielle.

equipotential bonding conductor

A protective conductor for ensuring equipotential bonding.

выравнивающий проводник

Защитный проводник, обеспечивающий выравнивание потенциалов.

**Potentialausgleichsleiter
conductor de equipotencial
conduttore equipotenziale
potentialaverffenningsleiding
przewód wyrównawczy
potentialutjämningssledare**

SECTION 826-05 — CIRCUITS ÉLECTRIQUES

SECTION 826-05 — ELECTRICAL CIRCUITS

РАЗДЕЛ 826-05 — ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЦЕПИ

826-05-01

circuit (électrique) (d'installation)

Ensemble des matériels électriques de l'installation alimentés à partir de la même origine et protégés contre les surintensités par le ou les mêmes dispositifs de protection.

(electrical) circuit (of an installation)

An assembly of electrical equipment of the installation supplied from the same origin and protected against overcurrents by the same protective device(s).

(электрическая) цепь (установки)

Совокупность электрического оборудования установки, питающегося от общего ввода и защищенного от сверхтоков общим защитным устройством (устройствами).

(elektrischer) Stromkreis (einer Anlage)

circuito (eléctrico) (de una instalación)
circuito (elettrico) (di un impianto)
stroomketen
obwód
elkreis (i en installation)

826-05-02

circuit de distribution (de bâtiments)

Circuit alimentant un tableau de distribution.

distribution circuit (of buildings)

A circuit supplying a distribution board.

питающая сеть (здания)

Цепь, питающая распределительный щит.

Verteilungsstromkreis (eines Gebäudes)

circuito de distribución (de edificios)
circuito di distribuzione
groep
linia zasilająca wewnętrzną
huvudledning

826-05-03

circuit terminal (de bâtiments)

Circuit relié directement aux appareils d'utilisation ou aux socles de prises de courant.

final circuit (of buildings)
branch circuit (USA)

A circuit connected directly to current using equipment or to socket-outlets.

распределительная цепь (здания)

Цепь, присоединенная непосредственно к электроприемникам или штепсельным розеткам.

Endstromkreis (eines Gebäudes)

circuito terminal (de edificios)
circuito terminale
eindgroep
przylącze (budynku)
grupplledning

826-05-04

courant d'emploi (d'un circuit)

Courant destiné à être transporté dans un circuit en service normal.

design current (of a circuit)

The current intended to be carried by a circuit in normal service.

расчетный ток (цепи)

Ток, который должен протекать по цепи при нормальной работе.

Nennstrom (eines Stromkreises)

corriente de diseño (de un circuito)
corrente di impiego (di un circuito)
ontwerpstroom (van een stroomketen)
prąd obliczeniowy
normal belastningsström (för en elkrets)

826-05-05

courant (permanent) admissible (d'un conducteur)

Valeur maximale du courant qui peut parcourir en permanence, dans des conditions données, un conducteur, sans que sa température de régime permanent soit supérieure à la valeur spécifiée.

(continuous) current-carrying capacity (of a conductor)
ampacity (USA)

The maximum current which can be carried continuously by a conductor under specified conditions without its steady-state temperature exceeding a specified value.

длительно допустимый ток (проводника)

Наибольший ток, который может длительно протекать по проводнику, причем установившаяся температура проводника не должна превышать заданную величину.

(dauernde) Strombelastbarkeit eines Leiters

corriente (permanente) admissible (de un conductor)
portata in regime permanente (di un conduttore)
(continuu) toelaatbare stroom (van een leiding)
obciążalność długotrwała
strömbelastningsförmåga (för ledning); strömvärde

826-05-06

surintensité

Tout courant supérieur à la valeur assignée. Pour les conducteurs, la valeur assignée est le courant admissible.

overcurrent

Any current exceeding the rated value. For conductors, the rated value is the current-carrying capacity.

сверхток

Любой ток, превышающий номинальное значение. Для проводников последний является длительно допустимым током.

**Überstrom
sobrecorriente
sovracorrente
overstroom
przebieżenie
överström**

826-05-07

courant de surcharge (d'un circuit)

Surintensité se produisant dans un circuit en l'absence de défaut électrique.

overload current (of a circuit)

An overcurrent occurring in a circuit in the absence of an electrical fault.

ток перегрузки (цепи)

Сверхток в цепи при отсутствии электрических повреждений в последней.

**Überlaststrom (eines Stromkreises)
corriente de sobrecarga (de un circuito)
corrente di sovraccarico (di un circuito)
overbelastingsstroom (van een stroomketen)
prąd przeciążeniowy (w obwodzie)
överlastström (för en elkrets)**

826-05-08

courant de court-circuit (franc)

Surintensité produite par un défaut ayant une impédance négligeable entre des conducteurs actifs présentant une différence de potentiel en service normal.

(solid) short-circuit current

An overcurrent resulting from a fault of negligible impedance between live conductors having a difference in potential under normal operating conditions.

ток короткого замыкания (металлического)

Сверхток, обусловленный повреждением с пренебрежимо малым сопротивлением между токоведущими частями, имеющими при нормальной работе разность потенциалов.

**(unbeeinflusst, vollkommener) Kurzschlussstrom
corriente de cortocircuito (franco)
corrente di corto circuito
kortsluitstroom
prąd zwarcowy
kortslutningsström**

826-05-09

courant conventionnel de fonctionnement (d'un dispositif de protection)

Valeur spécifiée du courant qui provoque le fonctionnement du dispositif de protection avant l'expiration d'une durée spécifiée, dénommée temps conventionnel.

conventional operating current (of a protective device)

A specified value of the current which causes the protective device to operate within a specified time, designated conventional time.

ток срабатывания (защитного устройства)

Значение тока, вызывающее срабатывание защитного устройства через заданное время, именуемое временем срабатывания.

**vereinbarter Ansprechstrom
corriente convencional de funcionamiento (de un dispositivo de protección)
corrente convenzionale di funzionamento
aanspreekstroom
prąd wyzwalający
överenskommen funktionsström**

826-05-10

détection de surintensité

Fonction destinée à constater que l'intensité du courant dans le ou les conducteurs intéressés dépasse une valeur prédéterminée pendant une durée spécifiée.

overcurrent detection

A function establishing that the value of current in a circuit exceeds a predetermined value for a specified length of time.

обнаружение сверхтока

Установление того, что величина тока цепи в течение определенного времени превышает заданное значение.

**Überstromüberwachung
detección de sobreintensidad
rilevamento di sovracorrente
overstroomdetectie
wykrywanie przeciążenia
överströmsavkänning**

SECTION 826-06 — CANALISATIONS

SECTION 826-06 — WIRING SYSTEMS

РАЗДЕЛ 826-06 — СИСТЕМЫ ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

826-06-01

canalisation (électrique)

Ensemble constitué par un ou plusieurs conducteurs électriques et les éléments assurant leur fixation et, le cas échéant, leur protection mécanique.

wiring system

An assembly made up of a cable or cables or busbars and the parts which secure and, if necessary, enclose the cable(s) or busbars.

система электропроводки

Совокупность кабеля или кабелей или шин и элементов, которые служат для крепления и, при необходимости, механической защиты кабеля (кабелей) или шин.

Kabel- und Leitungsanlage

canalización (eléctrica)
conduttura (elettrica)
elektrische leidingen en bijbehoren
oprzewodowanie
ledningssystem

SECTION 826-07 — AUTRES MATÉRIELS

SECTION 826-07 — OTHER EQUIPMENT

РАЗДЕЛ 826-07 — ПРОЧЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ

826-07-01

matériel électrique

Tout matériel utilisé pour la production, la transformation, le transport, la distribution ou l'utilisation de l'énergie électrique, tel que machine, transformateur, appareillage, appareil de mesure, dispositif de protection, matériel de canalisation, appareil d'utilisation.

electrical equipment

Any item used for such purposes as generation, conversion, transmission, distribution or utilization of electrical energy, such as machines, transformers, apparatus, measuring instruments, protective devices, equipment for wiring systems, appliances.

электрооборудование

Любое оборудование, предназначенное для производства, преобразования, передачи, распределения или использования электрической энергии, такое как машины, трансформаторы, аппараты, измерительные приборы, устройства защиты, кабельная продукция, электроприемники.

elektrische Betriebsmittel

material eléctrico
componente (elettrico)
dell'impianto
elektrisch materieel
wyposażenie elektryczne
elektrisk materiel; elmateriel

826-07-02

matériel d'utilisation

Matériel destiné à transformer l'énergie électrique en une autre forme d'énergie, par exemple lumineuse, calorifique, mécanique.

current-using equipment

Equipment intended to convert electrical energy into another form of energy, for example light, heat, motive power.

электроприемник

Оборудование, предназначенное для превращения электрической энергии в другой вид энергии, например, световую, тепловую, механическую.

elektrische Verbrauchsmittel

material que utiliza la corriente eléctrica
apparecchio utilizzatore
stroomverbruikend materieel
odbiornik energii elektrycznej
strömförbrukande elmateriel

826-07-03

appareillage

Matériel destiné à être relié à un circuit électrique en vue d'assurer une ou plusieurs des fonctions suivantes: protection, commande, sectionnement, connexion.

Note. — Les termes français et anglais peuvent être considérés comme équivalents dans la plupart des cas. Toutefois le terme français couvre un domaine plus étendu que le terme anglais, et comprend notamment les dispositifs de connexion, les prises de courant, etc. En anglais, ces derniers dispositifs sont dénommés «accessories».

switchgear and controlgear

Equipment provided to be connected to an electrical circuit for the purpose of carrying out one or more of the following functions: protection, control, isolation, switching.

Note. — The French and English terms can be considered as equivalent in most cases. However the French term has a broader meaning than the English term and includes for example connecting devices, plugs and socket-outlets etc. In English, these latter devices are known as accessories.

аппаратура защиты и управления

Оборудование, которое при включении в электрическую цепь обеспечивает одну или несколько следующих функций: защиту, управление, разделение, переключение.

Примечание. — В большинстве случаев английский, французский и русский термины являются эквивалентными. Однако французский термин охватывает более обширный круг понятий, чем русский и английский термины, в частности, в него входят соединительные устройства, штепсельные розетки и тому подобное. По-русски и по-английски последние называются электроустановочными изделиями (accessories).

Schalt- und Steuergeräte
aparamenta
apparecchiatura
schakel-, beveiligings- en
sturingsmaterieel
rozdzielnice i aparatura
rozdzielcza
kopplingsutrustning

826-07-04

matériel mobile

Matériel qui est déplacé pendant son fonctionnement, ou qui peut être facilement déplacé tout en restant relié au circuit d'alimentation.

portable equipment

Equipment which is moved while in operation or which can easily be moved from one place to another while connected to the supply.

передвижное оборудование

Оборудование, которое перемещается во время работы или которое можно без труда переместить с одного места на другое, когда оно подключено к питающей сети.

ortsveränderliche Betriebsmittel
material móvil
apparecchio mobile
verplaatsbaar materieel
urządzenie ruchome
(przemieszczalne)
flyttbar elmateriel

826-07-05

matériel portatif (à main)

Matériel mobile prévu pour être tenu à la main en usage normal, le moteur éventuel faisant partie intégrante du matériel.

hand-held equipment

Portable equipment intended to be held in the hand during normal use, in which the motor, if any, forms an integral part of the equipment.

переносное оборудование

Передвижное оборудование, предназначенное для того, чтобы его держали в руке при нормальной работе, причем, двигатель, если таковой имеется, является встроенной частью оборудования.

Handgeräte
material portatil manual-
mente
apparecchio portatile (a
mano)
handgereedschap
urządzenie przenośne
(ręczne)
handhållen elmateriel

826-07-06

matériel fixe

Soit un matériel installé à poste fixe, soit un matériel non muni d'une poignée pour le transport et ayant une masse telle qu'il ne puisse pas être déplacé facilement.

stationary equipment

Either fixed equipment or equipment not provided with a carrying handle and having such a mass that it cannot easily be moved.

стационарное оборудование

Неподвижно установленное оборудование или оборудование, не снабженное рукояткой для его переноса, масса которого такова, что оборудование трудно передвигать.

ortsfeste Betriebsmittel
material fijo
apparecchio fisso
vast opgesteld materieel
urządzenie nieprzenośne
stationär elmateriel

Exemple: cette masse est fixée à 18 kg dans les normes CEI relatives aux appareils électrodomestiques.

Exemple: the value of this mass is 18 kg in IEC standards relating to household appliances.

Пример: согласно стандартам МЭК на бытовые приборы, эта масса составляет 18 кг.

826-07-07

matériel installé à poste fixe**fixed equipment****неподвижно установленное
оборудование****festangebrachte Betriebs-
mittel**

Matériel scellé à un support ou fixé
d'une autre manière à un endroit
précis.

Equipment fastened to a support or
otherwise secured in a specific loca-
tion.

Электрооборудование, прикре-
пленное к основанию или за-
крепленное иным способом в
определенном месте.

**material instalado en un sitio
fijo****apparecchio a installazione
fissa****vast bevestigd materieel****urządzenie zainstalowane na
stałe****fast monterad elmateriel**

IECNORM.COM Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982

INDEX

FRANÇAIS	15
ENGLISH	16
РУССКИЙ	17
DEUTSCH	18
ESPAÑOL	20
ITALIANO	21
NEDERLANDS	22
POLSKI	23
SVENSKA	24

— Page blanche —

— Blank page —

— Незаполненная страница —

IECSOURCE.COM Click to view the full PDF of IEC 60050-826:1982

INDEX

A		L	
appareillage	826-07-03	liaison équipotentielle	826-04-09
B		M	
barre principale de terre	826-04-08	masse	826-03-02
barrière	826-03-13	matériel d'utilisation	826-07-02
borne principale de terre	826-04-08	matériel électrique	826-07-01
C		matériel fixe	826-07-06
canalisation (électrique)	826-06-01	matériel installé à poste fixe	826-07-07
choc électrique	826-03-04	matériel mobile	826-07-04
circuit (électrique) (d'installation)	826-05-01	matériel portatif (à main)	826-07-05
circuit de distribution (de bâtiments)	826-05-02	O	
circuit terminal (de bâtiments)	826-05-03	obstacle	826-03-14
conducteur de protection (symbole PE)	826-04-05	origine d'une installation électrique	826-01-02
conducteur d'équipotentialité	826-04-10	P	
conducteur de terre	826-04-07	partie active	826-03-01
conducteur neutre (symbole N)	826-01-03	partie conductrice accessible	826-03-02
conducteur PEN	826-04-06	parties simultanément accessibles	826-03-10
contact direct	826-03-05	prise de terre	826-04-02
contact indirect	826-03-06	prises de terre électriquement distinctes	826-04-04
courant (permanent) admissible (d'un conducteur)	826-05-05	prises de terre indépendantes	826-04-04
courant conventionnel de fonctionnement (d'un dis- positif de protection)	826-05-09	R	
courant de choc	826-03-07	résistance globale de mise à la terre	826-04-03
courant de court-circuit (franc)	826-05-08	S	
courant de fuite (dans une installation)	826-03-08	surintensité	826-05-06
courant d'emploi (d'un circuit)	826-05-04	T	
courant de surcharge (d'un circuit)	826-05-07	température ambiante	826-01-04
courant différentiel résiduel	826-03-09	tension de contact	826-02-02
D		tension de contact présumée	826-02-03
détection de surintensité	826-05-10	tension limite conventionnelle de contact (symbole U_L)	826-02-04
E		tension nominale (d'une installation)	826-02-01
élément conducteur (étranger à l'installation élec- trique)	826-03-03	terre	826-04-01
enveloppe	826-03-12	V	
I		volume d'accessibilité au toucher	826-03-11
installation électrique (de bâtiment)	826-01-01		

INDEX

A		I	
ambient temperature	826-01-04	indirect contact	826-03-06
ampacity (USA)	826-05-05		
arm's reach	826-03-11		
B		L	
barrier	826-03-13	leakage current (in an installation)	826-03-08
branch circuit (USA)	826-05-03	live part	826-03-01
C		M	
(electrical) circuit (of an installation)	826-05-01	main earthing bar	826-04-08
conventional operating current (of a protective device)	826-05-09	main earthing terminal	826-04-08
conventional touch voltage limit (symbol U_L)	826-02-04	N	
(continuous) current-carrying capacity (of a conductor)	826-05-05	neutral conductor (symbol N)	826-01-03
current-using equipment	826-07-02	nominal voltage (of an installation)	826-02-01
D		O	
design current (of a circuit)	826-05-04	obstacle	826-03-14
direct contact	826-03-05	origin of an electrical installation	826-01-02
distribution circuit (of buildings)	826-05-02	overcurrent	826-05-06
E		overcurrent detection	826-05-10
earth	826-04-01	overload current (of a circuit)	826-05-07
earth electrode	826-04-02	P	
earthing conductor	826-04-07	PEN conductor	826-04-06
electrical equipment	826-07-01	portable equipment	826-07-04
electrical installation (of a building)	826-01-01	prospective touch voltage	826-02-03
electrically independent earth electrodes	826-04-04	protective conductor (symbol PE)	826-04-05
electric shock	826-03-04	R	
enclosure	826-03-12	residual current	826-03-09
equipment grounding conductor (USA)	826-04-05	S	
equipotential bonding	826-04-09	service entrance (USA)	826-01-02
equipotential bonding conductor	826-04-10	shock current	826-03-07
exposed conductive part	826-03-02	(solid) short-circuit current	826-05-08
extraneous conductive part	826-03-03	simultaneously accessible parts	826-03-10
F		stationary equipment	826-07-06
final circuit (of buildings)	826-05-03	switchgear and controlgear	826-07-03
fixed equipment	826-07-07		
G		T	
ground (USA)	826-04-01	total earthing resistance	826-04-03
groundbus (USA)	826-04-08	touch voltage	826-02-02
grounding electrode conductor (USA)	826-04-07		
H		W	
hand-held equipment	826-07-05	wiring system	826-06-01

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А		П	
аппаратура защиты и управления	826-07-03	передвижное оборудование	826-07-04
Б		переносное оборудование	826-07-05
барьер	826-03-14	питающая сеть (здания)	826-05-02
В		поражающий ток	826-03-07
ввод электрической установки	826-04-02	Р	
выравнивание потенциалов	826-04-09	распределительная цепь (здания)	826-05-03
выравнивающий проводник	826-04-10	расчетное напряжение прикосновения	826-02-03
Г		расчетный ток (цепи)	826-05-04
главная клемма заземления	826-04-08	С	
главная шина заземления	826-04-08	сверхток	826-05-06
Д		система электропроводки	826-06-01
длительно допустимый ток (проводника)	826-05-05	совмещенный нулевой рабочий и защитный проводник (PEN-проводник)	826-04-06
З		стационарное оборудование	826-07-06
заземлитель	826-04-02	сторонняя проводящая часть	826-03-03
заземляющий проводник	826-04-07	суммарное сопротивление заземляющего устройства	826-04-03
защитный проводник (символ РЕ)	826-04-05	Т	
земля	826-04-01	температура окружающей среды	826-01-04
зона досягаемости	826-03-11	ток короткого замыкания (металлического)	826-05-08
К		ток нулевой последовательности	826-03-09
косвенное прикосновение (косвенный контакт)	826-03-06	токоведущая часть	826-03-01
Л		ток перегрузки	826-05-07
напряжение прикосновения	826-02-02	ток срабатывания (защитного устройства)	826-05-09
неподвижно установленное оборудование	826-07-07	ток утечки (установки)	826-03-08
непосредственное прикосновение (прямой контакт)	826-03-05	Ч	
номинальное напряжение (установки)	826-02-01	части, доступные одновременному прикосновению	826-03-10
нормированное длительное предельное напряжение прикосновения (символ U_L)	826-02-04	Э	
нулевой рабочий проводник (символ N)	826-01-03	электрическая установка здания	826-01-01
О		(электрическая) цепь (установки)	826-05-01
обнаружение сверхтока	826-05-10	электрически независимые заземляющие устройства	826-04-04
оболочка	826-03-12	электрооборудование	826-07-01
ограждение	826-03-13	электропоражение	826-03-04
открытая проводящая часть	826-03-02	электроприемник	826-07-02

INHALTSVERZEICHNIS

A		Haupterdungsklemme	826-04-08
Abdeckung	826-03-13	Haupterdungsschiene	826-04-08
Ableitstrom (in einer Anlage)	826-03-08	Hindernis	826-03-14
aktives Teil	826-03-01		
Ansprechstrom, vereinbarter	826-05-09		
B		I	
berührbare Teile, gleichzeitig	826-03-10	indirektes Berühren	826-03-06
Berühren, direktes	826-03-05		
Berühren, indirektes	826-03-06	K	
Berührungsspannung	826-02-02	Kabel- und Leitungsanlage	826-06-01
Berührungsspannung, zu erwartende	826-02-03	Körper (eines elektrischen Betriebsmittels)	826-03-02
Betriebsmittel, elektrische	826-07-01	Körperstrom, gefährlicher	826-03-07
Betriebsmittel, festangebrachte	826-07-07	Kurzschlussstrom (unbeeinflusst, vollkommener)	826-05-08
Betriebsmittel, ortsfeste	826-07-06		
Betriebsmittel, ortsveränderliche	826-07-04	L	
D		Leiter, PEN	826-04-06
(dauernde) Strombelastbarkeit eines Leiters	826-05-05	leitfähiges Teil, fremdes	826-03-03
Differenzstrom (Reststrom)	826-03-09	Leitungsanlage, Kabel- und	826-06-01
direktes Berühren	826-03-05		
E		N	
elektrische Anlagen von Gebäuden	826-01-01	Nennspannung (einer Anlage)	826-02-01
elektrische Betriebsmittel	826-07-01	Nennstrom (eines Stromkreises)	826-05-04
elektrischer Schlag	826-03-04	Neutralleiter	826-01-03
(elektrischer) Stromkreis (einer Anlage)	826-05-01		
elektrische Verbrauchsmittel	826-07-02	O	
elektrisch unabhängige Erder	826-04-04	ortsfeste Betriebsmittel	826-07-06
Endstromkreis (eines Gebäudes)	826-05-03	ortsveränderliche Betriebsmittel	826-07-04
Erde	826-04-01		
Erder	826-04-02	P	
Erder, elektrisch unabhängige	826-04-04	PEN-Leiter	826-04-06
Erdungsklemme, Haupt-	826-04-08	Potentialausgleich	826-04-09
Erdungsleitung	826-04-07	Potentialausgleichsleiter	826-04-10
Erdungsschiene, Haupt-	826-04-08		
Erdungswiderstand, Gesamt-	826-04-03	R	
F		Reststrom; Differenzstrom	826-03-09
festangebrachte Betriebsmittel	826-07-07		
fremdes leitfähiges Teil	826-03-03	S	
G		Schalt- und Steuergeräte	826-07-03
gefährlicher Körperstrom	826-03-07	Schutzleiter	826-04-05
Gehäuse	826-03-12	Spannung (einer Anlage)	826-02-01
Gesamterdungswiderstand	826-04-03	Speisepunkt (Anfang) einer elektrischen Anlage	826-01-02
gleichzeitig berührbare Teile	826-03-10	Steuergeräte, Schalt- und	826-07-03
Grenze der Berührungsspannung, vereinbarte	826-02-04	Strombelastbarkeit eines Leiters (dauernde)	826-05-05
H		Stromkreis (einer Anlage), (elektrischer)	826-05-01
Handbereich	826-03-11		
Handgeräte	826-07-05		